

Číslo stavby dodavatele: JN 010021

Číslo dohody SčVK: 2019\_00191

Číslo dohody odběratele:

Evidenční číslo odběru dodavatele: 681175934

**Dohoda o úpravě vzájemných práv a povinností mezi dvěma vlastníky provozně souvisejících kanalizací a ČOV**

uzavřená na základě § 8 odst. 3 zákona č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích pro veřejnou potřebu a o změně některých zákonů (zákon o vodovodech a kanalizacích)

**1.  
Účastníci dohody**

Níže uvedeného dne, měsíce a roku uzavřeli

**VODOHOSPODÁŘSKÉ SDRUŽENÍ TURNOV**

se sídlem Antonína Dvořáka 287, 511 01 Turnov

IČ:49295934, DIČ: CZ49295934

za kterého jedná Ing. Milan Hejduk, předseda Rady sdružení VHS Turnov

na straně jedné jako vlastník kanalizace a ČOV

(dále jen Dodavatel)

a

**Severočeská vodárenská společnost a.s.**

se sídlem Teplice, Přítkovská 1689, PSČ 41550

IČ: 49099469, DIČ: CZ 49099469

zapsána u Krajského soudu v Ústí nad Labem, oddíl B, vložka 466

na straně druhé jako vlastník kanalizační sítě, ze které bude odpadní voda předána

(dále jen SVS nebo Odběratele)

zastoupená společností:

**Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.**

se sídlem Teplice, Přítkovská 1689, PSČ 41550

IČ: 490 99 451, DIČ: CZ 49099451

zapsána u Krajského soudu v Ústí nad Labem, oddíl B, vložka 465

Zastoupena Ing. Davidem Votavou, generálním ředitelem

jako provozovatel kanalizační sítě a zmocněný zástupce SVS

(dále jen SčVK nebo provozovatel Odběratele)

ve smyslu ustanovení §8 odst. 3 zákona č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích *pro veřejnou potřebu a o změně některých zákonů (zákon o vodovodech a kanalizacích)*, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZVK“), tuto dohodu:

## Preambule

Dodavatel je vlastníkem jednotné kanalizace identifikační číslo majetkové evidence 5109-771601-49295934-3/1 a ČOV Turnov identifikační číslo majetkové evidence 5109-771601-49295934-4/1, jež se nachází v kat. území Turnov, obec Turnov s těmito návrhovými parametry - průměrným denním průtokem  $Q_{24} = 4845 \text{ m}^3$  za den a kapacitou 20.000 ekvivalentních obyvatel.

Odběratel se stal na základě kupní smlouvy č. CES 2080/2018/IVBA ze dne 1. 10. 2018 vlastníkem oddílné splaškové kanalizační sítě pro veřejnou potřebu v obci Jenišovice, identifikační číslo majetkové evidence 5109-658413-49099469-3/1, jakožto provozně související kanalizace, která je zakončena předávacím místem odpadních vod do jednotné kanalizace a ČOV v majetku Dodavatele. Prodejem tohoto majetku obcí Jenišovice SVS a uzavřením této Dohody vlastníků se současně ruší platnost Dohody o úpravě vzájemných práv a povinností mezi dvěma vlastníky provozně souvisejících kanalizací a ČOV uzavřenou mezi Vodohospodářským sdružením Turnov a obcí Jenišovice č. PR – 210/17 ze dne 30. 6. 2017.

Pokud je v textu užíván pojem „stočné“, považují smluvní strany tento pojem za „cenu vody odpadní převzaté dodavatelem od odběratele“.

## 2.

### Předmět dohody

Převzetí odpadních vod z oddílné splaškové kanalizace pro veřejnou potřebu Odběratele a jejich odvedení a čištění na ČOV Dodavatele a práv a povinností s převzetím a čištěním související.

#### I. Místo předání a místo měření

1. M [REDACTED]  
[REDACTED]  
[REDACTED]
2. [REDACTED]  
[REDACTED]  
[REDACTED]  
[REDACTED]  
[REDACTED]  
[REDACTED]
3. [REDACTED]  
[REDACTED]

## II. Povinnosti Dodavatele

1. [Redacted]
2. [Redacted]
3. [Redacted]
4. [Redacted]
5. [Redacted]
6. P [Redacted]
7. [Redacted]
8. [Redacted]
9. [Redacted]
10. Z [Redacted]

## III. Práva Dodavatele

1. [Redacted]
2. [Redacted]

3. [Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted] rok.
4. [Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]
5. [Redacted]  
[Redacted]
6. [Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]

**IV. Povinnosti Odběratele:**

1. [Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]
2. [Redacted]
3. [Redacted]
4. [Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]
5. [Redacted]  
[Redacted]
6. [Redacted]
7. [Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]

8. [Redacted]
9. [Redacted]
10. [Redacted]
11. [Redacted]
12. [Redacted]

**V. Práva Odběratele**

1. [Redacted]
2. [Redacted]
3. [Redacted]



4.  
Doba trvání dohody

1. T [redacted]
2. [redacted]
- [redacted]
- [redacted]
- [redacted]
- [redacted]
- [redacted]
- [redacted]
- [redacted]
- [redacted]
3. [redacted]
- [redacted]
- [redacted]
- [redacted]
- [redacted]
- [redacted]
- [redacted]
- [redacted]
4. [redacted]
- [redacted]
5. [redacted]
- [redacted]
- [redacted]
- [redacted]
- [redacted]
- [redacted]
- [redacted]
- [redacted]
- [redacted]
- [redacted]
- [redacted]
- [redacted]
- [redacted]

5.  
Účinnost smlouvy a registr smluv

1. V souladu s povinnostmi vyplývajícími ze zákona č. 340/2015, o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“) se smluvní strany

dohodly, že dodavatel zašle v souladu s § 5 zákona o registru smluv nejpozději do 30 dní od podpisu této smlouvy její znění příslušnému správci registru smluv k uveřejnění. Odběratel může smlouvu zveřejnit za předpokladu, že dodavateli umožní plnění práv a povinností dle následujícího odstavce.

2. Smluvní strany se dohodly, že při zveřejnění znění smlouvy nebudou v souladu s § 3 odst. 1 zákona o registru smluv uveřejňovat informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, zejména osobní údaje a obchodního tajemství. Tyto údaje budou při zveřejnění smlouvy podléhat anonymizaci.
3. Smlouva je účinná dnem zveřejnění v registru smluv.
4. V případě změny, doplnění či zrušení této smlouvy dodatkem dle postupu uvedeného v čl. 5 platí povinnosti uvedené v tomto článku pro zveřejnění takového dodatku obdobně.
5. K ustanovení tohoto článku se nepřihlíží, pokud smlouva nesplňuje nutné podmínky pro uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. V takovém případě nabývá smlouva účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

## 6.

### Ochrana osobních údajů

1. Smluvní strany berou na vědomí, že každá z nich může v roli správce zpracovávat osobní údaje fyzických osob vystupujících na straně druhé smluvní strany (identifikační a kontaktní údaje) a případně dalších osob zapojených na plnění této Smlouvy jakožto subjektů údajů, a to pro následující účely:
  - 1.1 uzavírání a plnění Smlouvy;
  - 1.2 vnitřní administrativní potřeby správce;
  - 1.3 ochrana majetku a osob správce;
  - 1.4 ochrana právních nároků správce;
  - 1.5 tvorba statistik a evidencí správce;
  - 1.6 plnění zákonných povinností správce.
2. Právními základy pro zpracování osobních údajů dle výše uvedených účelů jsou:
  - 2.1 oprávněný zájem správce na plnění uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.1 výše);
  - 2.2 oprávněný zájem správce na evidenci uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.2 výše), ochraně jeho majetku, zaměstnanců a třetích osob (pro účel dle bodu 1.3 výše), ochraně právních nároků správce (pro účel dle bodu 1.4 výše) a na tvorbě statistik a evidencí správce (pro účel dle bodu 1.5 výše);
  - 2.3 plnění zákonných povinností správce, zejména z oblasti daňové a účetní (pro účel dle bodu 1.6 výše).
3. Osobní údaje budou zpracovávány pro účel dle bodu 1.1 výše po dobu účinnosti Smlouvy, pro účely dle bodů 1.2 až 1.5 výše po dobu nejdéle 16 let po ukončení účinnosti Smlouvy a pro účel dle bodu 1.6 výše po dobu plnění příslušných zákonných povinností.
4. Subjekty údajů jsou oprávněny:
  - 4.1 požadovat přístup k jeho osobním údajům;
  - 4.2 požadovat opravu, doplnění či výmaz osobních údajů;
  - 4.3 požadovat omezení zpracování osobních údajů;
  - 4.4 požadovat vysvětlení zpracování osobních údajů;
  - 4.5 vznést námitku proti zpracování osobních údajů;



- 4.6 využít práva na přenositelnost osobních údajů; a
- 4.7 využít práva podat stížnost proti zpracování osobních údajů k Úřadu pro ochranu osobních údajů.

## 7.

### Společná a závěrečná ustanovení

1. Tato dohoda se řídí právním řádem České republiky. Smluvní strany se zavazují vzájemně se informovat o všech okolnostech majících vliv na jejich vzájemný vztah založený touto smlouvou. Smluvní strany se dále dohodly, že veškeré případné spory týkající se této smlouvy budou řešeny především vzájemným jednáním.
2. Vztahy mezi stranami dohody, které nejsou výslovně upraveny ujednáními, se budou řídit zejména zák. č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích pro veřejnou potřebu a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, a dle vyhlášky č. 428/2001 Sb., kterou se provádí zákon č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích pro veřejnou potřebu a o změně některých zákonů (zákon o vodovodech a kanalizacích), ve znění pozdějších předpisů a také zákonem č. 89/2012 Sb. občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů.
3. Tato dohoda je v souladu s ustanovením §8 odst. 3 zák. č. 274/2001 Sb. podmínkou kolaudačního souhlasu podle stavebního zákona.
4. Pro smluvní vztah a práva a povinnosti, jež z této dohody vyplývají, se použije přiměřeně Reklamační řád společnosti Severočeské vodovody a kanalizace, a.s., v platném znění. Reklamační řád je přístupný na [www.scvk.cz](http://www.scvk.cz)
5. V případě, že se kterékoliv ustanovení této dohody stane nebo ukáže neplatným, neúčinným či nevykonatelným, nebude mít tento stav vliv na platnost, účinnost či vykonatelnost ostatních ustanovení.
6. Smluvní strany prohlašují, že identifikace smluvních stran a dále smluvní ujednání obsažená v preambuli a kap. 2 čl. I., čl. II., čl. III., čl. IV. a čl. V., kap. 3. a kap. 6, jakož i veškeré přílohy, které jsou nedílnou součástí této smlouvy, jsou předmětem obchodního tajemství.
7. Tato dohoda plně nahrazuje Dohodu o úpravě vzájemných práv a povinností mezi dvěma vlastníky provozně souvisejících kanalizací a ČOV uzavřenou mezi Vodohospodářským sdružením Turnov a obcí Jenišovice č. PŘ – 210/17 ze dne 30. 6. 2017
8. Změny a doplňky této dohody je možno učinit pouze písemnou formou se souhlasem všech stran.
9. Tato dohoda se vyhotovuje ve čtyřech stejnopisech, z nichž po dvou obdrží každá ze stran dohody.
10. Všechny strany dohody si shora uvedenou dohodu přečetly a prohlašují, že obsahuje jejich pravou vůli a že ji uzavírají svobodně a vážně nikoliv v tísní za nápadně nevýhodných podmínek.
11. Tato dohoda je závazná i pro provozovatele vodohospodářské infrastruktury ve vlastnictví odběratele.

V Turnově, dne **26.2.2019**

V Teplicích, dne **25-02-2019**

Za společnost  
**VODOHOSPODÁŘSKÉ SDRUŽENÍ  
TURNOV**

Ing. Milan Hejduk

Za společnost  
**Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.**

Ing. David Votava  
generální ředitel

Podpis:.....

**VODOHOSPODÁŘSKÉ SDRUŽENÍ**

**Přílohy:**

Příloha č. 1 – Plná moc společnosti Severočeská vodárenská společnost a.s. udělená pro účely této dohody společnosti Severočeské vodovody a kanalizace, a.s

Příloha č. 2 – Situační plánek místa napojení souvisejících infrastruktur

Příloha č. 3 – Vzor Bilance odpadních vod

Příloha č. 4 – Kalkulace ceny stočného pro rok 2019



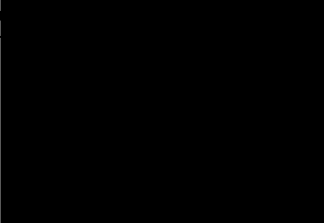
Ověřovací doloženka sro vidimaci      Por.čís: 41502-0113-0191  
Podle ověřovací knihy pošty: Teplice 2

Tato špiná kopie, obsahující 1 stran poukazuje doslovně  
s předloženou listinou, z níž byla pořízena a tato listina je  
přecpís, obsahující 1 stran.

Listina, z níž je vidimovaná listina pořízena, neobsahuje  
viditelný zajišťovací prvek, jenž je součástí obsahu zajišťovací  
významu této listiny.

Teplice 2 dne 19.05.2016



Podpis, 

přítok od Jenišovic

KA 300

104/4

Místo předání a měření odpadních vod



159907

130/6

*Malý Rohozec*

104/5

KA 300

směr Turnov ČOV

446/3

698

**Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.**

Přítkovská 1689, 415 50 Teplice



**LEGENDA**

VODOVOD přítok

VODOVOD surový

STOKA JEDNOTNÁ

STOKA SPLAŠKOVÁ

STOKA DEŠŤOVÁ

ELEKTRICKÉ VEDENÍ

Orientační situace je platná pouze  
jako příloha k poskytnutí informace č.

JN 020 019

Vystavil: Karel Tůma

Dne: 7.3.2016

1:500



